



“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材

新世纪商务英语专业本科系列教材（第二版） / 总主编 王立非

商务英语 阅读教程

主编 叶兴国

BUSINESS ENGLISH:
A READING COURSE

3

本册主编 王嘉祺

教师用书 Teacher's Book

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com



“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材

新世纪商务英语专业本科系列教材（第二版）/ 总主编 王立非

商务英语 阅读教程

3

BUSINESS ENGLISH:
A READING COURSE

教师用书 Teacher's Book

主 编 叶兴国
本册主编 王嘉禔
编 者 王嘉禔 伍巧芳 张培智
方 芳 甘翠平 李海燕

图书在版编目(CIP)数据

商务英语阅读教程3教师用书/叶兴国主编;王嘉祺分册主编.

—上海:上海外语教育出版社,2017

新世纪商务英语专业本科系列教材.第二版

ISBN 978-7-5446-4612-3

I. ①商… II. ①叶… ②王… III. ①商务—英语—阅读教学—高等学校—教学参考资料

IV. ①F7

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第001191号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 李 昂

印 刷: 启东市人民印刷有限公司

开 本: 850×1168 1/16 印张6.5 字数158千字

版 次: 2017年4月第1版 2017年4月第1次印刷

印 数: 1100册

书 号: ISBN978-7-5446-4612-3 / H·2098

定 价: 18.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

总主编 王立非

专家委员会:(按姓氏笔画排序)

王晓群	王鲁男	邓海	平洪
叶兴国	史兴松	吕世生	刘法公
许德金	严明	李生禄	杨霞
肖云南	陈洁	陈建平	陈准民
林添湖	俞洪亮	洪岗	宫恒刚
姚孝军	贺云	翁凤翔	郭桂杭
黄国文	彭青龙	程幼强	谢群

Helen Spencer-Oatey 华威大学

Peter Franklin 康斯坦茨应用科技大学

V. J. Bhatia 香港城市大学

Winnie Cheng 香港理工大学

总序

进入“十三五”，我国高等英语教育迎来深化改革和创新发展的关键期，商务英语专业也随之从规模发展进入内涵发展和质量提升的新常态。截至2016年，全国已有293所高校开办了商务英语本科专业，有近500所高校的英语类专业开设了商务方向或课程。2017年，教育部制订的《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》（以下简称《国家标准》）也将颁布，对商务英语人才培养提出了明确要求，以满足对外开放的国家战略和需求。

为了认真贯彻落实《国家标准》，全国高等学校商务英语专业教学协作组与上海外语教育出版社密切合作，对入选“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材的“新世纪商务英语专业本科系列教材”进行全面修订。修订后的“新世纪商务英语专业本科系列教材（第二版）”体系更加完整，涵盖英语知识与技能和商务知识与技能两个模块，很好地体现出《国家标准》对商务英语专业学生知识和能力的要求。

本系列教材中，英语知识与技能模块包含《商务英语综合教程》、《商务英语视听说教程》、《商务英语阅读教程》、《商务英语写作教程》、《商务英语论文写作》、《商务英语口译教程》、《商务英汉翻译教程》等。

商务知识与技能模块包含《国际贸易实务与操作》和《国际商业伦理》、《国际商务合同》、《国际经济学》、《国际知识产权》、《国际营销》、《国际支付》、《国际贸易单证》等简明教程。

本系列教材具有以下四个鲜明的特色：

第一，完全对接《国家标准》规定的培养目标和课程体系，突出打牢英语基本功，拓宽国际视野，提升人文素养，培养商务意识和素养，提高商务英语技能、商务实践能力、跨文化交流能力、思辨与创新能力。

第二，编写理念先进，选材新颖，充满时代感，坚持语言、文化、商务三者有机结合，充分体现国际化、人文性、复合型、应用性的特点和全人教育的理念。

第三，体系完整，覆盖商务英语专业核心课程，英语知识与技能教材突出听、说、读、写、译、跨文化交际等技能训练导向；商务知识与技能教材理论体系完整，知识讲解简明扼要，语言原汁原味，配套练习实用性和可操作性强，注重中外真实案例分析，培养思辨和创新能力。

第四，课堂任务设计多样化和立体化特色鲜明，突出网络多媒体技术的应用，提供丰富

的视频材料和教学资源,加大了语言学习的趣味性和输入的有效性。

本系列教材是全国高等学校商务英语专业教学协作组重点推荐的教材,由国内商务英语教学专家编写,可供一、二年级商务英语专业本科生、英语专业商贸方向学生、财经类院校本科生以及各类经管专业本科生使用,同时也可作为大学英语ESP课程模块的商务英语教材,以及各类企业培训和社会商务英语学习者的参考书。本套教材的修订得到上海外语教育出版社领导和编辑的大力支持,在此表示衷心感谢。



全国高等学校商务英语专业教学协作组组长

对外经济贸易大学教授、博士生导师

前言

本教程自2010年10月出版以来,社会反响颇佳,被评定为“‘十二五’普通高等教育本科国家级规划教材”,使用本教程的学生人数也呈逐年攀升之势。

在过去的六年时间里,商务英语教育的形势发生了四大变化:首先,教育部在2012年颁布实施了对我国的高等教育具有基础性、全局性、战略性意义的《普通高等学校本科专业目录(2012)》。商务英语作为“比较成熟、布点较多、稳定性好、共识度高的专业”之一被列入了《专业目录》。其次,批准开设商务英语本科专业的院校已从2010年的32所发展至2016年的293所。第三,教育部制定了《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》。第四,外经贸事业的跨越式发展对商务英语专业人才提出了强劲的需求;同时,商务英语专业教育的成果又进一步促进了外经贸事业的发展。以进出口总额为例,2010年我国进出口总额为1.5万亿美元,2014年已增至4.3万亿美元。再加上5 000亿美元的服务贸易进出口总额,2014年我国的进出口总额已约占当年全国GDP总额的50%,是2010年的三倍。

同时我们注意到,我国的人口约占全球总人口的18%,2014年的出口总额仅占全球出口总额的12.5%;德国的人口约占全球总人口的1.17%,2014年德国的出口总额却约占全球出口总额的7%。这就是贸易大国和贸易强国之间的区别。贸易大国向贸易强国逐步转变的进程呼唤我们培养出更多更高水平的商务英语人才。

为了更好地满足国家的需求,更好地适应已经变化了的国际商务环境,切实提高学生实际运用商务英语的能力,也为了给贸易大国向贸易强国转变的宏大事业添砖加瓦,我们对《商务英语阅读教程》进行了修订。

本教程主要培养学生的阅读理解能力、语言观察能力、逻辑思维能力、跨文化沟通能力、通过阅读获取信息的能力等。本教程把提高学生的阅读技能,培养阅读兴趣,养成良好的阅读习惯和扩大词汇量也作为预设目标。

教材修订参照了教育部制定的《高等学校商务英语专业本科教学质量国家标准》,并围绕商务英语本科专业国际化、复合型和应用性的专业特点,以及素质、知识和能力三位一体的人才培养规格,对原有的内容逐篇审阅,更新了约三分之一的内容。

本教程修订后保持并强化了以下特色:

复合性:选材力求体现一般英语和商务英语文章的复合,逐渐增加商务英语文章的数量。

权威性:一般英语文章主要选自经典作家和经典著作,商务英语文章主要选自英语国家的权威刊物,如《财富》、《经济学家》、《商业周刊》、《读者文摘》、《广告时代》、《今日世界》、《当代管理》、《每月评论》、《时代周刊》、《新闻周刊》、《福布斯》、《远东经济评论》、《世界贸

易》、《商业战略研究》、《金融战略》等。编者也从互联网上选择了一些材料。在选材时兼收了一般英语和商务英语文章,在内容上兼顾了的文章的经典性和新颖性。

可读性:选材力求短小精悍,内容隽永,兼顾题材的丰富性和体裁的多样性,特别注重文章的趣味性和可读性,以培养和保护学生的阅读兴趣。

系统性:每单元的阅读材料涉及国际商务的一个领域,如营销、金融、会计、审计、税务、跨国公司、投资、物流、房地产、统计、商务、贸易、法律、运输、旅游、银行、广告、零售、批发、保险、电信、国际组织或政府间组织、国际协定等。阅读技巧涉及词汇理解、句子理解、篇章理解、段落理解和快速阅读技巧等。在难度上由浅入深,篇幅上从短到长,循序渐进。

除了上述特点,为了让大学生尽早阅读真实的,而不是专门为课本编写的英语文章,除个别晦涩难懂的词语,一般不对文章做任何改写,只在不影响文章连贯性的前提下对部分课文做了一些必要的删节。在选材过程中,力求一个单元的阅读材料具有某种内在联系。每册的生词在500到650个之间。为提高阅读的流畅性,补充阅读材料仅在生词后做随文注。在练习形式上,编者从课堂教学方面考虑,设计了一些讨论题,也安排了一些多项选择、正误判断、填空、词义配对和翻译练习。在设计多项选择题时兼顾了细节事实、语义理解、逻辑推理和作者态度或观点类问题。所有练习均围绕文章中的疑点、难点、重点设计。为了给教师提供教学参考和方便学生自学,教师用书包含了背景知识、补充注释和参考答案。

本教程共四册。编写人员包括叶兴国(主编、第二册主编)、谢文怡(第一册主编)、王艳艳(第二册主编)、王嘉祺(第三册主编)和翁凤翔(第四册主编)。谢文怡(分册主编)、薛克清和卢欣欣参加了第一册第一版的编写工作。谢文怡(分册主编)、薛克清(分册副主编)、李锐(编写人员)和刘悦(编写人员)参加了第一册修订版的编写工作。伍巧芳、方芳、张培智、甘翠平和李海燕参加了第三册第一版和修订版的编写工作。

许多专家学者对本教材的编写给予了帮助。在此,向关心和帮助本教程编写和修订的所有人员表示衷心感谢。

由于编者水平有限,书中难免有不妥甚至谬误之处。我们恳切希望使用本教材的教师、学生和其他读者提出宝贵意见。

叶兴国

2016年8月于上海



Contents

1	Unit 1	Education
8	Unit 2	Multinational Corporation
15	Unit 3	Sino-U.S. Trade
20	Unit 4	International Organization
26	Unit 5	Management
31	Unit 6	Marketing
36	Unit 7	International Trade
44	Unit 8	Retailing
49	Unit 9	Housing Market
54	Unit 10	Investment and Regulatory Environment
61	Unit 11	Business Laws
66	Unit 12	Banking
71	Unit 13	International Finance
79	Unit 14	Mutual Fund and Bond
85	Unit 15	Tax
92	Unit 16	Stock

Unit 1

Education

Part I Background Information

教育,通常有广义和狭义两种概念。从广义上说,教育是一种培育人的社会活动。广义的教育泛指一切传播和学习人类文明成果——各种知识、技能和社会生活经验,以促进个体社会化和社会个性化的社会实践活动,产生于人类社会初始阶段。简而言之,教育是提高人的全面素质的活动。狭义的教育专指学校教育,即制度化教育,指对受教育者有计划、有组织、有目的地传授知识、技能,开发智力,提高全面素质和思想道德品质的社会活动。

教育的功能究竟有哪些?从不同的视角出发,对教育的功能就会有不同的理解。一般说来,教育的功能被划分为三个方面:

1. 个体发展功能与社会发展功能

这是从教育作用的对象上进行分类的。教育既具有个体发展功能又具有社会发展功能。个体发展功能是指教育对个体的生存与发展的作用。社会发展功能是指教育对于维系社会运行、促进社会变革与发展的作用。教育的基本特点是造就人,教育的社会功能也需要通过培养人才来实现。

2. 正向功能与负向功能

这是从教育作用的性质划分的,亦称为积极功能与消极功能。正向功能是针对教育作用产生的积极的、良好的效果而言,负向功能是针对教育作用产生的消极的、不良的后果而言。

3. 显性功能与隐性功能

这是从教育功能的呈现形式划分的。教育的显性功能是依照教育目的、在实际运行中所出现的与之相符合的结果,如促进人的全面和谐发展,促进社会的进步,就是显性教育功能的表现。教育的隐性功能是伴随显性功能所出现的非预期的功能,如教育复制了现有的社会关系,再现了社会的不平等,学校照管儿童的功能等,都是隐性功能的表现。显性与隐性的区分是相对的,一旦隐性的潜在功能被有意识地开发利用,就转变成了显性教育功能。

Part II Notes to the Texts

Text A Getting In Gets Harder

1. She thought she had a good shot. Wally consistently took the toughest classes she could fit into her schedule, and her grade point average puts her near the top of the class at her well-regarded public high school in Berkeley, Calif.

沃莉认为自己已经尽力了。在时间安排允许的情况下,她坚持参加难度最大的课程,绩点分在口碑甚好的加州伯克利公立高中名列前茅。

shot: 试图,设法。如: have a shot at this problem 设法解决这一问题。GPA: grade point average,(显示学生在学校或大学的学习成绩的)平均积分点。

2. The deadline for most colleges is between Dec. 1 and Jan. 15, and although administrators don't tally the numbers of applications they receive until later in the year, many admissions officers — even some at schools not normally considered highly selective — are already calling it a banner year.

大部分院校申请的截止时间是在12月1日至1月15日之间。虽然校方不会现在统计收到的申请数量,但是许多院校的招生主管,即便那些一般认为招生要求不是太高的院校的招生主管,都已经在说今年是个高峰年。

tally: 计算,计数,如: We tallied the number of workers who were laid off last season. 我们统计了上个季度的失业人口数量。banner: 特别好的,杰出的。

3. "But when you see a kid collapse with grief because they didn't get in, well, that's not fun."

“但是,当你看到一个孩子因未被录取感到伤心而一蹶不振时,那可不是闹着玩的。”

collapse: 突然或完全垮掉,如: He collapsed as soon as he was informed of his wife's death. 在得知妻子去世的一刹那,他彻底崩溃了。

4. College counselors say that as schools get choosier, parents have grown more resigned to the realities of kids' prospects.

院校咨询人员说由于学校对录取越来越慎重,家长们已经比过去更能平静对待孩子被大学录取几率渺小的事实了。

be resigned to: 心甘情愿地接受或容忍,如: He was already resigned to not having a holiday. 他对没有休假早无怨言。prospects: 成功的机会,前程,如: The job has no prospects. 这份工作毫无前途。

5. College admissions officers are split. On the one hand, they say they don't like being forced to reject so many worthy kids. On the other hand, they're enjoying — and profiting from — the attention.

校方招生主管意见不一。一方面,他们说他们不愿意被迫拒绝这些优秀的孩子。

另一方面,他们正在享受这种关注的乐趣,并从中获利。

split: (因意见相左而使分裂), 如: an issue which has split the party from top to bottom 导致该党自上而下分裂的问题。

6. At some colleges the bumper crop of applications is causing crowd-control problems. For years Rutgers University has run a private bus to ferry prospective students and their parents around its sprawling New Brunswick, N.J., campus.

在一些院校,申请者剧增引发了校园过度拥挤的问题。多年来,罗格斯大学为正在扩大的新布朗斯维克校区增开一趟专用车,接送未来的学生和家。

Rutgers University: 罗格斯大学,美国新泽西州规模最大的高等学府,其主要校园位于新布朗斯维克和皮斯卡特维,另有两个分校在纽瓦克和肯顿。

7. By 2015 the number of high-school graduates will begin to drop back out of the stratosphere.

到2015年,高中毕业生的数量将开始回落。

stratosphere: 最上层, 如: the governmental stratosphere 政府最高层; If oil supplies were ever disrupted, it would send U.S. oil-import bills into the stratosphere. 如果石油供应中断,那么美国石油进口费用将猛增。

8. "I know I'm one of many, but that doesn't mean I'm not smart and driven and ready to be a committed student."

“我知道我只是许多未被录取的申请者中的一位,但这并不说明我不优秀,我不努力,我不是一名上进的学生。”

driven: 努力的,有紧迫感的, 如: a driven person 有紧迫感的人。committed: 尽职的, 如: a committed doctor 一位尽职的医生。

Text B Is It Worth It?

1. There is no sign that the elevator from independent schools to professional prominence is slowing: nearly half of the undergraduates at Oxford and Cambridge were privately schooled too.

没有迹象表明,从私立学校通向职场成功的那部电梯正在减速: 牛津和剑桥大学中近一半的本科生曾就读于私立学校。

elevator: 电梯, 这里表示孩子们就读私立学校就像搭上电梯一样能更快地通向成功。independent school: 独立学校。在英国有2400所中学独立于地方和中央政府的控制,而是由学校专门的董事会与财务主管单位管理,这与公立学校的财务由政府负担不同,因此有时又被称为付费学校(fee-paying school)或私立学校。从招生对象来看,独立学校包括白天课程型学校(day school)与全日制寄宿型学校(boarding school),也有很多学校是两者都包含在内;招收学生的年龄从2岁到19岁皆有;有的学校是单一性别的男校或女校(single-sex school),有的

则是都有招收 (co-educational school)。英国独立中学享有相当高水平的学术评价,《泰晤士报》于2000年评选全英国排名前500名的优秀中学中,独立中学有380所。

2. So even though more Britons than ever before describe themselves as comfortably off, the share of children being educated privately is barely higher than it was two decades ago.

所以尽管觉得生活宽裕的英国人比以往任何时候都多,但是孩子接受私立教育的比例却并不比20年前更高。

此种用法中 off 是形容词,接在一些副词之后,比如 well, poorly, comfortably, 表达“处于……情况下”。如: In the cities the poor are as badly off as they were in the villages. 在城市里穷人像他们过去在农村时一样贫困。

3. Other time-honoured routes, such as finding God (and a place in a religious school packed with the offspring of similarly provident parents) or buying a house next to a good state school (the price will be hefty, but can be recouped by selling once the children have grown), are becoming harder.

其他众所周知的传统方法越来越难实行,比如接受宗教教育(并进入宗教学校,那里的学生家长都同样是一些节俭而有远见的人)或者在口碑不错的国立中学附近购房(虽然费用昂贵,但在孩子长大后将房子出售可收回成本)。

time-honoured: 由来已久的,如: The beer is brewed in the time-honoured way at the brewery. 在酿酒厂,啤酒是按照传统的方式酿造的。hefty: 昂贵的,如: They sell the house at a hefty profit. 他们以高额利润出售这套房子。

recoup: 重获,收回(钱)。要结合上下文来理解 recoup 一词的意思: 由于就读私立学校的费用越来越高,一些家长选择让孩子就读国立中学,在其附近购买房子。虽然购房成本也很高,但是这笔支出在房子出售之后可以收回,而支付给私立学校的学费却无法收回。

4. For the first time, places in its eight secondary schools will have been allocated randomly within each catchment area.

八个中学的招生名额首次在每一个受托区被随机分配。

catchment area: 受托区(该区居民被指定在某些学校或医院入学或就医)。正如上文所述,许多学校采用了招生名额由抽签决定的方式而非就近入学的原则录取学生。

5. Just what will these refugees from randomness be getting for their money?

那么,那些为了逃避被随机录取而花了钱的人又能得到什么结果呢?

randomness: 随意安排,这里是指前文所述的许多学校随机录取学生的方式。

refugee: 本义是“难民,逃难者,流亡者”,这里指为避免孩子被随机录取而选择支付昂贵学费让孩子就读私立学校的家长们。此问题引出下文,介绍孩子就读私立学校的益处。

6. One reason for their success, the researchers suggest, is that the schools,

mindful of their positions in official league tables, were keen to keep these valuable clients.

研究者认为,这些学生成功的一个原因是由于学校很在乎自己的官方排名,所以极力要留住这些重要的主顾。

mindful of: 注意到,留意到,如: Mindful of these criticisms, I shall attempt to justify my action. 我已注意到这些批评,我将努力为我的行为辩解。 league table: 比赛成绩单,如: bottom of the league table 联赛成绩名次表上的末尾。 client: 客户,主顾,这里是指在校就读的学生。

7. "But as people must do with more volatile, risky investments, they watched closely and were ready to pull out if needs be."

“但是就像人们处理难预测、有风险的投资一样,他们密切地关注,并做好如有必要随时撤离的准备。”

pull out: 离开,退出,如: It's going to take us even longer to pull out of this particular recession. 我们甚至需要更长的时间来摆脱这次经济衰退。

8. So parents inclined to take this route must ask themselves two things: what their risk profile is, and whether they are willing to be activist investors.

所以倾向于采用这个办法的家长必须问自己两个问题:自己的风险预测能力如何以及是否愿意做积极的投资者。

be inclined to: 有某种倾向,很有可能做某事,如: The car is inclined to stall when it is cold outside. 这辆汽车天冷时容易熄火。 profile: 态度,姿态,如: keep a low profile 保持低调。

Part III Reference Keys

Text A Getting In Gets Harder

- I.
1. Kids of the baby boomers, the greatest population increase in the history, at this moment are facing graduation from high school and applying for colleges. The applications overwhelmingly outnumber the seats colleges and universities can accommodate.
 2. College admission officers' attitudes are divided. On the one hand, admission officers are reluctant to turn down excellent applicants. On the other hand, they benefit from university being highly selective, since an increasingly selective university is widely considered to offer a quality education.
 3. The large number of high-school applicants brings crowd-control

problems to colleges and universities.

4. Admission directors are worrying about the slump of the number of applicants several years later. Now they are enlarging the market to aim at wealthy international students.
5. (Free answer.)

II. 1. C 2. B 3. B 4. D 5. D

- III.**
1. 经过数月在网上搜寻并研究西北大学和仔细询问到访过西北大学的朋友、老师和咨询顾问,玛克辛最终希望自己能被西北大学录取。
 2. 对于像玛克辛一样正在申请秋季入学的学生来说,他们会沮丧地发现这一梦想难以实现。考入一所知名院校的机会从未如此渺茫。
 3. 但是招生主管们已经开始担忧申请者数量缩减的问题,尤其是为数不多的每年有能力支付4万美金费用的那部分申请者。

Text B Is It Worth It?

- I.**
1. "This gilded path" refers to being privately educated. Private schools in Britain are widely considered to offer a quality education, which is an easier, quicker and more secure way to prominence. However, the cost of private education skyrockets.
 2. Besides private education, other alternatives for kids are religious education or entering a state school.
 3. Because many parents have adopted a way of buying a house next to a good state school, instead of finding a religious school, so that their children are able to get into that state school. Therefore, many state schools are thinking of choosing students randomly rather than based on distance.
 4. Parents can save a lot by sending their kids to poorly-performing local comprehensives. These schools spare no efforts in meeting their needs and improving the quality of education in order to keep these students.
 5. (Free answer.)

II. 1. T 2. F 3. F 4. F 5. F

- III.**
1. 20世纪80年代和90年代初期,私立中学的毕业生一生的预期收入比国立中学的普通毕业生多35%,研究人员发现这其中大约一半可以归因于他们所接受的教育,而非他们的背景。
 2. 研究人员也尽量精确地描述私立中学施展魔力的办法:凭借更优秀的考试成绩,而不是凭借关系网带来的各种机会或者质量更高的诸如礼仪或领导方法等软技巧的教学。

3. 一位知情人士认为如下的操作不太可能：许多父母通过再抵押贷款来支付学费，但由于不稳定的房价和银行日益紧缩的信贷条件，这条路很快就走不通了。

Fast Reading Practice

1. C

2. A

3. D

4. D

5. B

Unit 2

Multinational Corporation

Part I Background Information

跨国公司(multinational corporation, MNC), 又称跨国企业(multinational enterprise, MNE), 是在多个国家或地区有业务、通常规模很大的公司。这些公司在不同的国家或地区设有办事处、工厂或分公司, 通常还有一个总部用来协调全球的管理工作。

跨国公司主要是指发达资本主义国家的垄断企业。它们以本国为基地, 通过对外直接投资, 在世界各地设立分支机构或子公司, 从事国际化生产和经营活动。联合国跨国公司委员会认为跨国公司应具备以下三要素: 第一, 跨国公司是指一个工商企业, 组成这个企业的实体在两个或两个以上的国家内经营业务, 而不论其采取何种法律形式经营, 也不论其在哪一经济部门经营; 第二, 这种企业有一个中央决策体系, 因而具有共同的政策, 此等政策可能反映企业的全球战略目标; 第三, 这种企业的各个实体分享资源、信息以及分担责任。

企业社会责任(corporate social responsibility, CSR)并无公认定义, 但一般泛指企业的营运方式达到或超越道德、法律及公众要求的标准, 而进行商业活动亦考虑到对各相关利益者造成的影响。企业社会责任的概念是基于商业运作必须符合可持续发展的想法, 企业除了考虑自身的财政和经营状况外, 也要加入其对社会和自然环境所造成的影响的考量。利害关系人是指所有可以被企业的决策和行动影响的个体或群体, 包括但不限于: 员工、顾客、供应商、社会团体、母公司或附属公司、合作伙伴、投资者和股东。在这种情况下, 企业与相关利益者接触时, 会努力将社会及环境方面的考虑因素融为一体。

Part II Notes to the Texts

Text A Going Global

1. And it is true that Britain, especially London, has been a hive of innovation in CSR since the mid-1990s, thanks to a creative cluster of think-tanks, NGOs, consultancies and inventive bosses.